

Βρυξέλλες, 29 Ιουλίου 2026
(OR. en)

9126/04
DCL 1

LIMITE

CRIMORG 40
JUSTCIV 72
MIGR 37

ΑΠΟΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ¹

του εγγράφου: 9126/04 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Με ημερομηνία: 3 Μαΐου 2004

νέος
χαρακτηρισμός: LIMITE

Θέμα: Σύσταση για απόφαση του Συμβουλίου για την εξουσιοδότηση της Επιτροπής να διαπραγματευθεί το σχέδιο της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και κοινή θέση του Συμβουλίου βάσει του άρθρου 34 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση για τις διαπραγματεύσεις που διεξάγονται στο Συμβούλιο της Ευρώπης σχετικά με το σχέδιο ευρωπαϊκής σύμβασης για δράση κατά της εμπορίας ανθρώπων

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες η αποχαρακτηρισμένη έκδοση του προαναφερόμενου εγγράφου.

Το κείμενο του παρόντος εγγράφου είναι ίδιο με αυτό της προηγούμενης έκδοσης.

¹ Το έγγραφο αποχαρακτηρίστηκε από την Επιτροπή στις 21/09/2023.

RESTREINT UE



**ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

**Βρυξέλλες, 3 Μαΐου 2004 (04.05)
(OR. en)**

9126/04

RESTREINT UE

**CRIMORG 40
JUSTCIV 72
MIGR 37**

ΔΙΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας : Για το Γενικό Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η κα Patricia BUGNOT, Διευθύντρια

Ημερομηνία παραλαβής : 3 Μαΐου 2004

Αποδέκτης : κ. Javier SOLANA, Γενικός Γραμματέας / Ύπατος Εκπρόσωπος

Θέμα : Σύσταση για απόφαση του Συμβουλίου για την εξουσιοδότηση της Επιτροπής να διαπραγματευθεί το σχέδιο της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και κοινή θέση του Συμβουλίου βάσει του άρθρου 34 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση για τις διαπραγματεύσεις που διεξάγονται στο Συμβούλιο της Ευρώπης σχετικά με το σχέδιο ευρωπαϊκής σύμβασης για δράση κατά της εμπορίας ανθρώπων

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο της Επιτροπής SEC(2004) 519 final.

συνημμ.: SEC(2004) 519 final



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 30.04.2004
SEC(2004)519 τελικό

RESTREINT UE

ΣΥΣΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**για την εξουσιοδότηση της Επιτροπής να διαπραγματευθεί το σχέδιο της
Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων**

Πρόταση

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ

**που υιοθέτησε το Συμβούλιο βάσει του άρθρου 34 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή
Ένωση για τις διαπραγματεύσεις που διεξάγονται στο Συμβούλιο της Ευρώπης σχετικά
με το σχέδιο ευρωπαϊκής σύμβασης για δράση κατά της εμπορίας ανθρώπων**

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

A. ΑΙΤΟΠΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

I. ΓΕΝΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο το παρόν κείμενο συνιστώντάς του την έκδοση απόφασης με την οποία θα την εξουσιοδοτεί να διαπραγματευθεί το σχέδιο Ευρωπαϊκής Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων. Η Σύμβαση αυτή αφορά όντως ευρέα πεδία κοινοτικής αρμοδιότητας.

1. Σχέδιο Σύμβασης

Η επιτροπή των υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης, με απόφασή της της 30^{ης} Απριλίου 2003, καθόρισε την εντολή της ειδικής επιτροπής για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων (που καλείται στο εξής: ΕΕΚΕΑ), δηλαδή την εκπόνηση Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων. Στην εντολή προσδιορίζεται ότι θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα θεμελιώδη δικαιώματα των θυμάτων της εμπορίας, ειδικότερα στη θέσπιση πλαισίων που να εξασφαλίζουν πλήρη προστασία και αρωγή στα θύματα και τους μάρτυρες, καθώς και στην πρόληψη, και την αποτελεσματική έρευνα και δίωξη των αξιοποιώνων αυτών πράξεων και τη διεθνή σχετική με το θέμα συνεργασία. Προβλέπεται ένας μηχανισμός ελέγχου ώστε να εξασφαλιστεί η τήρηση των διατάξεων της Σύμβασης. Τέλος, η εντολή επιμένει στο να ληφθούν υπόψη οι κανόνες του Συμβουλίου της Ευρώπης και των διεθνών νομικών πράξεων που ισχύουν για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και ειδικότερα το πρόσθετο πρωτόκολλο στη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του οργανωμένου διεθνούς εγκλήματος που έχει ως στόχο την πρόληψη, καταστολή και επιβολή ποινών κατά της εμπορίας ανθρώπων, ειδικότερα γυναικών και παιδιών.

Η ΕΕΚΕΑ αποτελείται ιδίως από εκπροσώπους των κρατών μελών του Συμβουλίου της Ευρώπης, των κρατών παρατηρητών (ΗΠΑ, Μεξικού, Ιαπωνίας), της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης².

2. Χρονοδιάγραμμα διαπραγματεύσεων με βραχείες προθεσμίες για την έγκριση στις αρχές του 2005

Μία πρώτη συνεδρίαση πραγματοποιήθηκε από 15 έως 17 Σεπτεμβρίου 2003, μία άλλη από 8 έως 10 Δεκεμβρίου και η τελευταία από 3 έως 5 Φεβρουαρίου 2004.

Βρισκόμαστε ακόμα στο στάδιο της πρώτης ανάγνωσης, η οποία θα πρέπει να συνεχιστεί κατά τη συνεδρίαση που θα πραγματοποιηθεί από 11 έως 14 Μαΐου. Η γραμματεία της ΕΕΚΕΑ επιθυμεί να περάσει στη δεύτερη ανάγνωση κατά τις συνεδριάσεις από 29 Ιουνίου έως 2 Ιουλίου, και να τη συνεχίσει από 27 έως 29 Σεπτεμβρίου και από 7 έως 9 Δεκεμβρίου 2004. Στόχος είναι το κείμενο να είναι έτοιμο κατά τα τέλη του 2004, για την έναρξη της υπογραφής του κατά την τρίτη διάσκεψη κορυφής των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων του Συμβουλίου της Ευρώπης, την άνοιξη 2005.

Με την επιφύλαξη των συνεδριάσεων συντονισμού που θα διοργανωθούν για την προετοιμασία των συνεδριάσεων διαπραγματεύσεων, η Επιτροπή επιθυμεί να λάβει από το Συμβούλιο απόφαση που θα την εξουσιοδοτεί να διαπραγματευθεί το εν λόγω σχέδιο Σύμβασης. Για

² Για περισσότερες πληροφορίες, βλέπε δικτυακό τόπο:
http://www.coe.int/T/F/Droits_de_l'Homme/Traite/

περισσότερη σαφήνεια και συνοχή, έχει ουσιαστική σημασία η απόφαση αυτή να εκδοθεί πριν από την έναρξη της δεύτερης ανάγνωσης, που προβλέπεται για τα τέλη Ιουνίου 2004.

II. ΤΟ ΕΥΡΟΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗΣ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑΣ.

1. Πρακτικές διατάξεις

Το ουσιαστικό μέρος των κοινοτικών αρμοδιοτήτων που καλύπτονται από το σχέδιο Σύμβασης υπάγεται στον τίτλο IV του τρίτου τμήματος της Συνθήκης ΕΚ, με τίτλο «Θεωρήσεις, άσυλο, μετανάστευση και άλλες πολιτικές σχετικές με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων». Χορηγεί αρμοδιότητες στην Κοινότητα στον τομέα της μετανάστευσης, πράγμα που καλύπτει όχι μόνο την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης -η οποία διευκολύνεται από την ανάπτυξη δικτύων που εκμεταλλεύονται τους μετανάστες στο πλαίσιο της εμπορίας ανθρώπων, την επιστροφή των υπηκόων τρίτων χωρών που τελούν υπό παράτυπο διοικητικό καθεστώς, καθώς και τον ορισμό των δικαιωμάτων των υπηκόων τρίτων χωρών. Προστίθεται, όσον αφορά τους ελέγχους στα σύνορα, η ασφάλεια και ο έλεγχος των σχετικών εγγράφων. Όλοι οι τομείς αυτοί καλύπτονται πλέον από κοινοτικές νομικές πράξεις. Όσον αφορά τα κεφάλαια II και III του σχεδίου Σύμβασης (αντιστοίχως «πρόληψη, συνεργασία και άλλα μέτρα» και «μέτρα για την προστασία των δικαιωμάτων των θυμάτων συμπεριλαμβανομένων και των θεμάτων που αφορούν την ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών»), στην πρώτη σειρά των σχετικών πράξεων περιλαμβάνεται η πρόταση οδηγίας για την άδεια διαμονής που χορηγείται σε υπηκόους τρίτων χωρών οι οποίοι είναι θύματα εμπορίας ανθρώπων ή λαθρομετανάστευσης και οι οποίοι συνεργάζονται με τις αρμόδιες αρχές³, καθώς και για το κεκτημένο του Σένγκεν. Το σχέδιο Σύμβασης υπάγεται επίσης στις κοινοτικές αρμοδιότητες που ασκούνται στον τομέα της πολιτικής ασύλου.

Πέραν από τις αρμοδιότητες που στηρίζονται στον τίτλο IV της Συνθήκης ΕΚ, οι οποίες αποτελούν το μεγαλύτερο τμήμα των αρμοδιοτήτων που αφορούν το εν λόγω σχέδιο Σύμβασης, άλλες διατάξεις υπάγονται σε τομείς όπου η αρμοδιότητα της Κοινότητας είναι καθορισμένη, όπως η καταπολέμηση των διακρίσεων⁴ ή η προστασία των δεδομένων⁵.

2. Οριζόντιες διατάξεις

Πρόκειται για διατάξεις οι οποίες, λόγω του οριζόντιου χαρακτήρα τους, αφορούν όλο το σχέδιο Σύμβασης και είναι άρρηκτα συνδεδεμένες με τις διατάξεις που υπάγονται στο κοινοτικό δίκαιο. Τούτο αφορά ιδίως τα ακόλουθα σημεία: ορισμούς, πεδίο εφαρμογής, σχέσεις με τα άλλα νομικά μέσα, τροπολογίες της Σύμβασης, υπογραφή (ανοικτή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα), εδαφική εφαρμογή, επιφυλάξεις, καταγγελία και κοινοποίηση. Η προσχώρηση της Κοινότητας πρέπει να προβλεφθεί στο σχέδιο Σύμβασης, καθώς και η συμμετοχή της Κοινότητας στην όλη διαδικασία λήψης αποφάσεων για τη Σύμβαση (από την έγκριση, την εφαρμογή και τις ενδεχόμενες τροποποιήσεις) ισότιμα με τα άλλα μέρη της Σύμβασης, συμπεριλαμβανομένου ιδιαίτερα του δικαιώματος ψήφου. Η Κοινότητα θα πρέπει

³ Ακολούθως, η πρόταση οδηγία. COM(2002)71, στη μορφή MIGR 101, μετά τη συμφωνία στο Συμβούλιο JAI της 6^{ης} Νοεμβρίου 2003.

⁴ Βλέπει τις δύο οδηγίες που εκδόθηκαν βάσει του άρθρου 13 της Συνθήκης ΕΚ: οδηγία 2000/43/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29^{ης} Ιουνίου 2000, περί εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής τους καταγωγής, ΕΕ L180, 19.07.2000, σ. 22 και οδηγία 2000/78/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27^{ης} Νοεμβρίου 2000 για τη διαμόρφωση γενικού πλαισίου για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και την εργασία, ΕΕ L 303, 02.12.2000, σ. 16).

⁵ Οδηγία 95/46 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24^{ης} Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών, ΕΕ L 281, 23.11.1995, σ. 31.

να τύχει αριθμού ψήφων ίσου με τα κράτη μέλη της που συμμετέχουν στη Σύμβαση και έχουν μεταβιβάσει στην Κοινότητα την αρμοδιότητά τους σχετικά με το εν λόγω θέμα. Τούτο συνεπάγεται, στη συγκεκριμένη περίπτωση των διατάξεων που βασίζονται στον τίτλο IV τη Συνθήκης ΕΚ, όπου θα πρέπει να ληφθεί υπόψη το πρωτόκολλο για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας αφενός, καθώς και το πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας αφετέρου. Ο κανόνας αυτός θα ισχύσει και μεταγενέστερα για τη Σύμβαση (ψηφοφορία στην επιτροπή υπουργών κατ' εφαρμογή του άρθρου 44, συνδυαζόμενη, κατά περίπτωση, με μία άλλη διάταξη του σχεδίου Σύμβασης, τροπολογίες, αποδοχή νέου μέλους στη Σύμβαση ...).

Ένα άλλο σημαντικό θέμα αφορά τον μηχανισμό παρακολούθησης, μέσω της θέσπισης ομάδας εμπειρογνομόνων για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων (Greta). Ουσιαστικά, όσον αφορά την εφαρμογή από μέρους των κρατών μελών της Κοινότητας, των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου που υπάγονται στο κοινοτικό σύστημα, αναθέτει ήδη στην Επιτροπή το καθήκον να μεριμνά για τη μεταφορά και την τήρηση του κοινοτικού δικαίου. Για να αποφευχθεί οποιαδήποτε επικάλυψη, βλέπε αντίφαση, θα πρέπει να προβλεφθεί η προσαρμογή του σχεδίου Σύμβασης στις θεσμικές ιδιομορφίες της Κοινότητας. Η Επιτροπή στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της μπορεί να αναλάβει την μέριμνα της τήρησης των διατάξεων της Σύμβασης από μέρους των κρατών μελών και να υποβάλει έκθεση στην GRETA.

Τέλος, το σχέδιο Σύμβασης πρέπει να περιλαμβάνει ρήτρα που να εξουσιοδοτεί την Κοινότητα να λάβει ευνοϊκότερα μέτρα από εκείνα που προβλέπονται στο πλαίσιο του σχεδίου Σύμβασης ή της ίδιας της Σύμβασης μετά την έγκρισή της.

III. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗΣ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑΣ

Η σύσταση αυτή υποβάλλεται στο Συμβούλιο για να εξουσιοδοτήσει την Επιτροπή να διαπραγματευτεί εξ ονόματος της Κοινότητας τα άρθρα του σχεδίου Σύμβασης που υπάγονται στο κοινοτικό δίκαιο. Η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι το σχέδιο Σύμβασης πρέπει να θεωρηθεί ως σχέδιο μικτής συμφωνίας, δεδομένου ότι περιέχει ορισμένα στοιχεία που υπάγονται στην αρμοδιότητα της Κοινότητας και ορισμένα άλλα που υπάγονται σε εκείνη των κρατών μελών. Ακόμα και εάν ένα από τα συγκεκριμένα μέσα, η πρόταση οδηγίας σχετικά με την άδεια διαμονής που χορηγείται στους υπηκόους τρίτων χωρών που είναι θύματα εμπορίας ανθρώπων ή λαθρομετανάστευσης και οι οποίοι συνεργάζονται με τις αρμόδιες αρχές, δεν έχει ακόμα εγκριθεί επίσημα. Πρόκειται να εγκριθεί σύντομα μετά από συμφωνία που πραγματοποιήθηκε κατά το Συμβούλιο ΔΕΥ της 6^{ης} Νοεμβρίου 2003 και τη νέα γνώμη του Κοινοβουλίου της 9^{ης} Μαρτίου 2004. Θα πρέπει, ως εκ τούτου, να ληφθεί υπόψη η κατάσταση του κειμένου αυτού.

Η διαπραγμάτευση και η σύναψη διεθνών συμφωνιών που μπορεί να επηρεάσουν τους εσωτερικούς κοινοτικούς κανόνες έχουν αποτελέσει αντικείμενο σαφώς καθορισμένης νομολογίας του Δικαστηρίου. Το Δικαστήριο υπενθύμισε τις αρχές της νομολογίας AETR στη γνώμη της 19^{ης} Μαρτίου 2003 προσδιορίζοντας ότι «όταν οι κοινοτικοί κανόνες έχουν καθοριστεί για την υλοποίηση των στόχων της Συνθήκης, τα κράτη μέλη δεν μπορούν να αναλάβουν δεσμεύσεις εκτός του πλαισίου των κοινών θεσμών οι οποίες μπορεί να επηρεάσουν τους κανόνες αυτούς ή να μεταβάλουν το πεδίο εφαρμογής τους»⁵.

Η Επιτροπή έχει τη γνώμη ότι η διεθνής ικανότητα της Κοινότητας να συνάπτει συμφωνίες στους τομείς του πρώτου πυλώνα πρέπει κατά συνέπεια να ασκηθεί κατά τις διαπραγματεύσεις του σχεδίου και τη σύναψη της Σύμβασης. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή κρίνει ότι πρέπει, για το τμήμα της Σύμβασης το περιεχόμενο του οποίου καλύπτεται από τις διατάξεις του

⁵ Γνώμη 2/91 της 19^{ης} Μαρτίου 1993, Συλλ. 1993, σ. I-1061.

πρωτογενούς ή παράγωγου κοινοτικού δικαίου, να ακολουθηθεί η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 300 της Συνθήκης ΕΚ.

Η Επιτροπή είναι της γνώμης, όπως και το Δικαστήριο προσδιορίζει στην προαναφερθείσα γνώμη, ότι η Κοινότητα και τα κράτη μέλη πρέπει να διατηρήσουν στενή σχέση καθ' όλη τη διάρκεια της διαπραγμάτευσης.

Β. ΣΥΣΤΑΣΗ

Για όλους τους προεκτιθέμενους λόγους, η Επιτροπή καλεί το Συμβούλιο:

- να την εξουσιοδοτήσει να διαπραγματευθεί το σχέδιο Σύμβασης για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων,
- δεδομένου ότι η Επιτροπή θα προβεί, σύμφωνα με τη Συνθήκη ΕΚ, στις διαπραγματεύσεις εξ ονόματος της Κοινότητας, να ορίσει μία επιτροπή που θα βοηθήσει την Επιτροπή στα καθήκοντα αυτά,
- να εγκρίνει τις οδηγίες διαπραγμάτευσης το σχέδιο των οποίων περιλαμβάνεται στο παράρτημα.

Παράρτημα

Σχέδιο οδηγιών διαπραγμάτευσης

του σχεδίου Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων.

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να διαπραγματευτεί τις διατάξεις του σχεδίου Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων στο μέτρο που οι διατάξεις αυτές υπάγονται στην κοινοτική αρμοδιότητα.

1. Το σχέδιο Σύμβασης θα πρέπει να συμβιβάζεται με τις κοινοτικές διατάξεις που στηρίζονται στη Συνθήκη ΕΚ, και ειδικότερα στον τίτλο IV του τρίτου τμήματος της Συνθήκης ΕΚ (μετανάστευση, άσυλο, εξωτερικά σύνορα).
2. Με την επιφύλαξη του εν λόγω συμβιβασμού, στο σχέδιο Σύμβασης θα πρέπει να καταβληθεί προσπάθεια ώστε αυτό να παρέχει προστιθέμενη αξία στη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος και στο πρόσθετο πρωτόκολλο με στόχο την πρόληψη, καταστολή και επιβολή ποινών κατά της εμπορίας ανθρώπων, ειδικότερα γυναικών και παιδιών, στο πλαίσιο ενός διεθνούς περιφερειακού οργανισμού όπως το Συμβούλιο της Ευρώπης.
3. Η Σύμβαση πρέπει να περιλαμβάνει διατάξεις που καθορίζουν το καθεστώς των θυμάτων κατά τρόπο αφενός που να ωθούν να συνεργάζονται με τις αρμόδιες αρχές και, αφετέρου, να προετοιμάζουν την επιστροφή τους υπό συνθήκες που θα τους εξασφαλίζουν ότι δεν θα πέσουν εκ νέου θύματα εμπορίας ανθρώπων.
4. Οι διατάξεις της Σύμβασης δεν πρέπει να θίγουν τις υποχρεώσεις που έχουν αναλάβει τα κράτη μέλη βάσει της Σύμβασης της Γενεύης της 28^{ης} Ιουλίου 1951 και του Πρωτοκόλλου της 31^{ης} Ιανουαρίου 1967, σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων, καθώς και τις άλλες διεθνείς ανθρωπιστικές υποχρεώσεις. Έτσι, ειδικότερα οι διατάξεις της Σύμβασης δεν πρέπει κατ' ουδένα τρόπο να επηρεάζουν την υποχρέωση της μη επαναπροώθησης.
5. Το σχέδιο Σύμβασης πρέπει να περιλαμβάνει ρήτρα που να επιτρέπει την προσχώρηση της Κοινότητας στη Σύμβαση.
6. Το σχέδιο Σύμβασης θα πρέπει να περιλαμβάνει ρήτρα που να προβλέπει τη συμμετοχή της Κοινότητας σε όλες τις λαμβανόμενες αποφάσεις για τη βιωσιμότητα της Σύμβασης και την αρχή ότι ο αριθμός των ψήφων της Κοινότητας θα είναι ίσος με τον αριθμό των κρατών μελών της που είναι μέλη της Σύμβασης και έχουν μεταβιβάσει την αρμοδιότητα για το συγκεκριμένο θέμα στην Κοινότητα.
7. Το σχέδιο Σύμβασης πρέπει να προβλέπει προσαρμογή του μηχανισμού παρακολούθησης (GRETA) στις θεσμικές ιδιομορφίες της Κοινότητας.
8. Το σχέδιο Σύμβασης πρέπει να προβλέπει ότι δεν θα θιγεί η δυνατότητα για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα να εκδίδει κανόνες ευνοϊκότερους από εκείνους που προβλέπει η Σύμβαση.

Πρόταση

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ

που υιοθέτησε το Συμβούλιο βάσει του άρθρου 34 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση για τις διαπραγματεύσεις που διεξάγονται στο Συμβούλιο της Ευρώπης σχετικά με το σχέδιο ευρωπαϊκής σύμβασης για δράση κατά της εμπορίας ανθρώπων

DECLASSIFIED

ΑΙΤΟΠΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΔΡΑΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΕΜΠΟΡΙΑΣ ΑΝΘΡΩΠΩΝ

Στις 30 Απριλίου 2003, το Συμβούλιο της Ευρώπης (Επιτροπή Υπουργών) αποφάσισε να συστήσει ειδική επιτροπή για τη δράση κατά της εμπορίας ανθρώπων (ΕΕΔΕΑ) και θέσπισε τους όρους εντολής της μέχρι την 31^η Δεκεμβρίου 2004. Στην επιτροπή εδόθη η εντολή να προετοιμάσει, υπό την εποπτεία της Επιτροπής Υπουργών, μια ευρωπαϊκή σύμβαση για δράση κατά της εμπορίας ανθρώπων (στο εξής αναφερόμενη ως «η σύμβαση»).

Η ΕΕΔΕΑ συνήλθε ήδη το Σεπτέμβριο και το Δεκέμβριο του 2003 καθώς και το Φεβρουάριο του 2004, ενώ έχουν προβλεφθεί περαιτέρω συσκέψεις για τον Μάιο, Ιούνιο, Σεπτέμβριο και Δεκέμβριο του 2004. Στη συνέχεια, το σχέδιο της σύμβασης θα υποβληθεί στην Επιτροπή Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης που θα προβεί στη θέσπιση της σύμβασης το Μάρτιο του 2005.

Το παρόν σχέδιο σύμβασης περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, κεφάλαια σχετικά με το ουσιαστικό ποινικό δίκαιο και τις ανακρίσεις, τη δίωξη και το δικονομικό δίκαιο.

2. ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ VI ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΕΜΠΟΡΙΑΣ ΑΝΘΡΩΠΩΝ

Με την επιφύλαξη των όλο και περισσότερων αρμοδιοτήτων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα αυτό, η ΕΕ έχει αναπτύξει ολοκληρωμένη πολιτική για την πρόληψη και την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων. Η πολιτική αυτή στηρίζεται σε μια πολυδιάστατη προσέγγιση που περιλαμβάνει στοιχεία πρόληψης, προστασίας και παροχής βοήθειας στα θύματα και τους μάρτυρες κατά την ποινική δίκη, ουσιαστικού ποινικού δικαίου, και αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας. Η Επιτροπή εξέδωσε, το 1996, 1998 και 2000⁷, σειρά ανακοινώσεων για την εμπορία ανθρώπων. Η τελευταία ανακοίνωση συνοδευόταν από δύο προτάσεις για αποφάσεις-πλαίσια του Συμβουλίου για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων⁸ και (για διαφορετικό αλλά στενά συνδεδεμένο θέμα) την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας⁹.

Στις 19 Ιουλίου 2002, το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση-πλαίσιο για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων, το σημαντικότερο, μέχρι στιγμής, νομοθετική πράξη της ΕΕ σχετικά με την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων¹⁰. Στις 22 Δεκεμβρίου 2003, το Συμβούλιο εξέδωσε επίσης απόφαση-πλαίσιο για την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας¹¹.

Η απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων παρέχει κοινό ορισμό των εγκλημάτων σχετικά με την εμπορία ανθρώπων με σκοπό την εκμετάλλευση της εργασίας τους και τη σεξουαλική εκμετάλλευση. Υποχρεώνει τα κράτη μέλη να λάβουν τα αναγκαία μέτρα ώστε πράξεις που καλύπτονται από τον εν λόγω ορισμό να τιμωρούνται με ποινικές κυρώσεις αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές, που θα είναι δυνατόν να

⁷ COM (1996) 567 τελικό, 20.11.1996· COM (1998) 726 τελικό, 9.12.1998· COM (2000) 854 τελικό, 21.12.2000.

⁸ EE C 62, της 27.2.2001, σ. 324.

⁹ EE C 62, της 27.2.2001, σ. 327.

¹⁰ EE L 203, της 1.8.2002 σ. 1.

¹¹ EE L 13, της 20.1.2004, σ. 44.

αποτελέσουν βάση έκδοσης. Εγκλήματα που διαπράττονται υπό επιβαρυντικές περιστάσεις τιμωρούνται με ποινή στερητική της ελευθερίας ανώτατης διάρκειας όχι μικρότερης των οκτώ ετών. Εξάλλου, στην απόφαση-πλαίσιο περιλαμβάνονται διατάξεις που αφορούν την ευθύνη νομικών προσώπων και κυρώσεις κατ' αυτών για εγκλήματα σχετικά με την εμπορία ανθρώπων, όσον αφορά τη δικαιοδοσία, τη δίωξη, και την προστασία και την παροχή βοήθειας στα θύματα.

Σύμφωνα με την απόφαση-πλαίσιο για την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας, τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαιτούμενα μέτρα προκειμένου να τιμωρούνται, μεταξύ άλλων, ο εξαναγκασμός ή η εξώθηση παιδιού σε πορνεία ή η σεξουαλική δραστηριότητα με παιδί, όταν, για παράδειγμα γίνεται χρήση εξαναγκασμού ή απειλής. Αυτά και άλλα αδικήματα που καλύπτονται από την απόφαση-πλαίσιο συνδέονται στενά με την εμπορία παιδιών.

Στις 15 Μαρτίου 2001, το Συμβούλιο είχε εκδώσει την απόφαση-πλαίσιο σχετικά με το καθεστώς των θυμάτων σε ποινικές διαδικασίες¹². Η πράξη αυτή περιλαμβάνει διατάξεις σχετικά με το δικαίωμα πληροφόρησης, προστασίας και αποζημίωσης. Η απόφαση-πλαίσιο καλύπτει θέματα που αφορούν θύματα που κατοικούν σε άλλο κράτος μέλος καθώς και τη συνεργασία μεταξύ κρατών μελών. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα ιδιαίτερος ευάλωτα θύματα μπορούν να τυγχάνουν ειδικής μεταχείρισης, που ανταποκρίνεται με τον καλύτερο τρόπο στην κατάστασή τους. Διασφαλίζουν επίσης ότι, όταν είναι αναγκαίο για την προστασία αυτών των θυμάτων από τις συνέπειες της κατάθεσής τους σε δημόσια συνεδρίαση, δικαιούνται να καταθέτουν υπό συνθήκες οι οποίες καθιστούν δυνατή την επίτευξη του στόχου αυτού. Εξάλλου, τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν πρωτοβουλίες που δίνουν τη δυνατότητα στο αρμόδιο προσωπικό να αποκτά την ενδεδειγμένη κατάρτιση, με ιδιαίτερη έμφαση στις ανάγκες των πλέον ευάλωτων θυμάτων. Όσον αφορά τα παιδιά, η απόφαση-πλαίσιο για την εμπορία ανθρώπων τονίζει ότι υπάγονται στην κατηγορία των ιδιαίτερα ευάλωτων θυμάτων κατά την έννοια της απόφασης-πλαισίου σχετικά με το καθεστώς των θυμάτων σε ποινικές διαδικασίες.

Άλλες πράξεις του τρίτου πυλώνα επί διαφόρων θεμάτων μπορεί να είναι μέχρις ενός βαθμού συναφείς προς τη σύμβαση, δεδομένου ότι αυτή πρόκειται να καλύψει ευρύ φάσμα πλευρών της εμπορίας ανθρώπων:

- Ψήφισμα του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1995 σχετικά με την προστασία των μαρτύρων στο πλαίσιο της καταπολέμησης του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος¹³,
- Ψήφισμα του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1996 περί των συνεργαζομένων με τη δικαιοσύνη ατόμων για την καταπολέμηση του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος¹⁴,
- Απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 2001 για το ξέπλυμα χρήματος, τον προσδιορισμό, τον εντοπισμό, τη δέσμευση, την κατάσχεση και τη δήμευση των οργάνων και των προϊόντων του εγκλήματος¹⁵,
- Πράξη του Συμβουλίου της 16ης Οκτωβρίου 2001 για κατάρτιση, σύμφωνα με το άρθρο 34 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, του πρωτοκόλλου σύμβασης για

¹² EE L 82, της 22.3.2001, σ. 1.

¹³ EE C 327, της 7.12.1995, σ. 5.

¹⁴ EE C 10, της 11.1.1997, σ. 1.

¹⁵ EE L 182, της 5.7.2001, σ. 1.

την αμοιβαία δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης¹⁶,

- Απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 2002 για το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών¹⁷, και
- Απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 2003 σχετικά με την εκτέλεση των αποφάσεων δέσμευσης περιουσιακών ή αποδεικτικών στοιχείων στην Ευρωπαϊκή Ένωση¹⁸.

Εξάλλου, συναφείς μπορεί να είναι και οι ακόλουθες πράξεις του Συμβουλίου για τη γραμμή που θα ακολουθήσουν τα κράτη μέλη στις διαπραγματεύσεις στο Συμβούλιο της Ευρώπης :

- Συμπεράσματα του Συμβουλίου της 8ης Μαΐου 2003 σχετικά με τη δήλωση των Βρυξελλών για την πρόληψη και καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων¹⁹,
- Ψήφισμα του Συμβουλίου της 20ής Οκτωβρίου 2003 σχετικά με πρωτοβουλίες για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων, ιδίως γυναικών²⁰,
- Σύσταση του Συμβουλίου της 27^{ης} Νοεμβρίου 2003 για τη βελτίωση των μεθόδων πρόληψης και επιχειρησιακής έρευνας στην καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος στο οποίο ενέχεται η εμπορία ανθρώπων²¹.

3. ΣΥΝΑΦΕΙΑ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΔΡΑΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΕΜΠΟΡΙΑΣ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΚΑΙ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ VI ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

Ορισμένα άρθρα του σχεδίου σύμβασης αφορούν θέματα όπως οι ποινικές διαδικασίες και το ουσιαστικό ποινικό δίκαιο, που καλύπτονται από νομοθεσία δυνάμει του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Τα κράτη μέλη της ΕΕ πρέπει να ακολουθήσουν μια συνεκτική και συνεπή στρατηγική κατά τις διαπραγματεύσεις. Πρέπει να αποφευχθούν τριβές, ασυνέπειες και αντιφάσεις μεταξύ της σχεδιαζόμενης σύμβασης και των διαφόρων πολιτικών και νομοθετικών μέσων σε επίπεδο ΕΕ. Εφόσον καθιερωθεί ένα κεκτημένο δυνάμει του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση στον τομέα της εμπορίας ανθρώπων, αυτό θα πρέπει να θεωρηθεί ως η κατευθυντήριος αρχή για τις διαπραγματεύσεις σε διεθνές επίπεδο, ειδικότερα εντός ενός ευρύτερου ευρωπαϊκού πλαισίου.

4. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ

Η παρούσα πρόταση για κοινή θέση αφορά την πρόληψη και την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων, ρητή μνεία των οποίων γίνεται στο άρθρο 29 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Στους τομείς αυτούς το Συμβούλιο, με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και αποφασίζοντας ομόφωνα κατόπιν πρωτοβουλίας οποιουδήποτε κράτους μέλους ή της Επιτροπής, μπορεί να υιοθετεί κοινές θέσεις προσδιορίζοντας την

¹⁶ ΕΕ C 326, της 21.11.2001, σ. 1.

¹⁷ ΕΕ L 190, της 18.7.2002, σ.1.

¹⁸ ΕΕ L 196, της 2.8.2003, σ. 45.

¹⁹ ΕΕ C 137, της 12.6.2003, σ. 1.

²⁰ ΕΕ C 260, της 29.10.2003, σ. 4.

²¹ Δεν έχει δημοσιευθεί. Έγγραφο του Συμβουλίου 15028/03 CRIMORG 82 MIGR 102 ENFOPOL 104

προσέγγιση της Ένωσης ως προς συγκεκριμένο θέμα, όπως ορίζεται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 εδάφιο α) της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η νομική βάση που αναφέρεται στο προοίμιο της πρότασης είναι συνεπώς το άρθρο 34 παράγραφος 2 εδάφιο α) της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η πρόταση δεν συνεπάγεται δημοσιονομικές επιπτώσεις για των προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

5. Η ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ: ΑΡΘΡΑ

Άρθρο 1

Το άρθρο 1 παράγραφος 1 ορίζει ότι τα κράτη μέλη στηρίζουν την κατάρτιση από το Συμβούλιο της Ευρώπης ενός σχεδίου ευρωπαϊκής σύμβασης για δράση κατά της εμπορίας ανθρώπων. Με τη σύμβαση αυτή θα προλαμβάνεται και καταπολεμάται η εμπορία ανθρώπων κατά τρόπο όσο το δυνατόν συνεκτικότερο και θα διευκολύνεται στο μέγιστο η δίωξη και η επιβολή κυρώσεων για ποινικά αδικήματα σχετικά με αυτό τον τύπο εγκλήματος.

Το άρθρο 1 παράγραφος 2 αποκρίνεται στην ανάγκη να είναι η σύμβαση συνεπής προς τη νομοθεσία δυνάμει του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ειδικότερα όσον αφορά το ουσιαστικό ποινικό δίκαιο και τις ποινικές έρευνες και διαδικασίες. Η σχετική νομοθεσία περιλαμβάνει την απόφαση-πλαίσιο αριθ. 2002/629/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 19^{ης} Ιουλίου 2002 για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων²², την απόφαση-πλαίσιο αριθ. 2001/220/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 15^{ης} Μαρτίου 2001 σχετικά με το καθεστώς των θυμάτων σε ποινικές διαδικασίες²³ και την απόφαση-πλαίσιο αριθ. 2004/68/ ΔΕΥ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 2003 για την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευση παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας²⁴.

Πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη και άλλες πράξεις, όπως ψηφίσματα, συστάσεις και συμπεράσματα του Συμβουλίου, έστω και μη δεσμευτικά, προκειμένου να προβληθούν θέσεις συνεπείς προς το πνεύμα αυτών των πράξεων και τις ευρύτερες εξελίξεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά τη εμπορία ανθρώπων. Κατά συνέπεια, τα κράτη μέλη θα πρέπει, κατά τη διατύπωση της θέσης τους, να λάβουν υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 8^{ης} Μαΐου 2003 (2003/C 137/01) σχετικά με τη δήλωση των Βρυξελλών για την πρόληψη και την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων²⁵, το ψήφισμα του Συμβουλίου της 20ής Οκτωβρίου 2003 (2003/C 260/03) σχετικά με πρωτοβουλίες για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων, ιδίως γυναικών²⁶, και τη σύσταση του Συμβουλίου της 27^{ης} Νοεμβρίου 2003 για τη βελτίωση των μεθόδων πρόληψης και επιχειρησιακής έρευνας στην καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος στο οποίο ενέχεται η εμπορία ανθρώπων²⁷. Πρέπει επίσης να δοθεί προσοχή στα ψηφίσματα του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1995 σχετικά με την προστασία των μαρτύρων στο πλαίσιο της καταπολέμησης του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος²⁸ και της 20ής Δεκεμβρίου 1996 περί των συνεργαζομένων με τη δικαιοσύνη ατόμων για την καταπολέμηση του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος²⁹.

²² EE L 203, της 1.8.2003, σ. 1.

²³ EE L 82, της 22.3.2001, σ. 1.

²⁴ EE L 13, της 20.1.2004, σ. 44.

²⁵ EE C 137, της 12.6.2003, σ. 1.

²⁶ EE C 260, της 29.10.2003, σ. 4.

²⁷ Δεν έχει δημοσιευθεί.

²⁸ EE C 327, της 7.12.1995, σ. 5.

²⁹ EE C 10, της 11.1.1997, σ. 1.

Το άρθρο 1 παράγραφος 3 ορίζει ότι πρέπει να δοθεί η δέουσα σημασία στο άρθρο 5 παράγραφος 3 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης που απαγορεύει την εμπορία ανθρώπων, προκειμένου να υπογραμμιστεί το γεγονός ότι η εμπορία ανθρώπων θεωρείται ως παραβίαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου.

Το άρθρο 1 παράγραφος 4 στηρίζεται στο γεγονός ότι έχει ήδη επιτευχθεί συμφωνία σε επίπεδο Ηνωμένων Εθνών και Ευρωπαϊκής Ένωσης ως προς τον ορισμό της εμπορίας ανθρώπων και συγκεκριμένα στο Πρωτόκολλο για την πρόληψη, καταστολή και δίωξη της εμπορίας προσώπων, ιδίως γυναικών και παιδιών, το οποίο συμπληρώνει τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του Διεθνικού Οργανωμένου Εγκλήματος, και την απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων.

Το άρθρο 1 παράγραφος 5 αφορά το γεγονός ότι η προστασία των δικαιωμάτων των θυμάτων πρέπει να αποτελεί βασικό στοιχείο κατά τις ποινικές διαδικασίες. Τα κράτη μέλη θα πρέπει επίσης, όπου αυτό ενδείκνυται, να στηρίζουν τη συνεργασία μεταξύ κρατικών αρχών και ανεξάρτητων ειδικευμένων οργανισμών (διεθνείς οργανισμοί, ΜΚΟ) στις ποινικές διαδικασίες.

Όσον αφορά το ουσιαστικό ποινικό δίκαιο, η σύμβαση πρέπει να προσεγγίζει κατά το δυνατόν περισσότερο την απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων. Για τον λόγο αυτό, στο άρθρο 1 παράγραφος 6 υπενθυμίζονται τα βασικά στοιχεία της εν λόγω απόφασης-πλαισίου.

Άρθρο 2

Το άρθρο 2 διευκρινίζει ότι τα κράτη μέλη μπορούν να λάβουν ή να εφαρμόζουν στο μέλλον μέσα σύμφωνα με τον τίτλο VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σε θέματα που αφορούν την παρούσα σύμβαση.

Άρθρο 3

Σύμφωνα με το άρθρο 3, τα κράτη μέλη υποστηρίζουν την κοινή θέση που έχει υιοθετηθεί δυνάμει του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σε διεθνείς οργανισμούς και διεθνείς διασκέψεις όπου συμμετέχουν. Προς αυτό το σκοπό, αποτελεί προϋπόθεση αφενός ο συντονισμός των θέσεων των κρατών μελών και αφετέρου, όπου αυτό είναι δυνατό, διαπραγματεύσεις με βάση κοινή θέση επί συγκεκριμένων θεμάτων. Η Επιτροπή συμμετέχει πλήρως σε αυτές τις εργασίες.

Άρθρο 4

Το άρθρο 4 προβλέπει τη συμμετοχή και των υποψηφίων χωρών.

Άρθρο 5

Το άρθρο 5 λαμβάνει υπόψη το γεγονός ότι σημαντικός αριθμός διατάξεων του σχεδίου σύμβασης αφορούν αρμοδιότητες της Κοινότητας και ότι η Επιτροπή έχει επίσης υποβάλει συστάσεις που της επιτρέπουν να διαπραγματεύεται, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα μέρη εκείνα της σύμβασης που καλύπτονται από το κοινοτικό δίκαιο.

6. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

Για τους λόγους που εκτίθενται ανωτέρω, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο να προβεί στην υιοθέτηση της συνημμένης κοινής θέσης. Λόγω του εμπιστευτικού χαρακτήρα των διαπραγματεύσεων που αναφέρονται στην κοινή θέση, η Επιτροπή συνιστά να μη δημοσιευθεί η κοινή θέση στην Επίσημη Εφημερίδα, σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2 των διαδικαστικών κανόνων του Συμβουλίου.

Πρόταση

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ

που υιοθέτησε το Συμβούλιο βάσει του άρθρου 34 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση για τις διαπραγματεύσεις που διεξάγονται στο Συμβούλιο της Ευρώπης σχετικά με το σχέδιο ευρωπαϊκής σύμβασης για δράση κατά της εμπορίας ανθρώπων

Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 34 παράγραφος 2 εδάφιο α),

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 3 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η εμπορία ανθρώπων απαγορεύεται.
- (2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε, στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999, ζήτησε την πρόληψη κάθε μορφής εμπορίας ανθρώπων. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Σεβίλλης, στις 21 και 22 Ιουνίου 2002, διατύπωσε την ανάγκη αποφασιστικής δράσης για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Θεσσαλονίκης, στις 19 και 20 Ιουνίου 2003, θεώρησε ότι η καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων, συμπεριλαμβανόμενης της λήψης νομοθετικών και άλλων μέτρων, είναι πρωταρχικής σημασίας.
- (3) Το Συμβούλιο αντιμετώπισε το θέμα της εμπορίας ανθρώπων στην απόφαση-πλαίσιο αριθ. 2002/629/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 19^{ης} Ιουλίου 2002 για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων³⁰.
- (4) Εξάλλου, συναφή με τις διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο του Συμβουλίου της Ευρώπης μπορεί να είναι τα ακόλουθα: απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου της 15ης Μαρτίου 2001 (2001/220/ΔΕΥ) σχετικά με το καθεστώς των θυμάτων σε ποινικές διαδικασίες³¹, απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 2001 (2001/500/ΔΕΥ), για το ξέπλυμα χρήματος, τον προσδιορισμό, τον εντοπισμό, τη δέσμευση, την κατάσχεση και τη δήμευση των οργάνων και των προϊόντων του εγκλήματος³², πράξη του Συμβουλίου, της 16ης Οκτωβρίου 2001, για κατάρτιση, σύμφωνα με το άρθρο 34 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, του πρωτοκόλλου σύμβασης για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης³³, απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 2002 (2002/584/JHA),

³⁰ EE L 203, της 1.8.2003, σ. 1.

³¹ EE L 82, της 22.3.2001, σ. 1.

³² EE L 182, της 5.7.2001, σ. 1.

³³ EE C 326, της 21.11.2001, σ. 1.

για το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών³⁴, απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 2003 2003/577/ΔΕΥ, σχετικά με την εκτέλεση των αποφάσεων δέσμευσης περιουσιακών ή αποδεικτικών στοιχείων στην Ευρωπαϊκή Ένωση³⁵ και απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου (2004/68/ΔΕΥ) για την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας³⁶.

- (5) Στις 8 Μαΐου, το Συμβούλιο ενέκρινε τα συμπεράσματα για τη δήλωση των Βρυξελλών που προέκυψαν κατά τη λήξη της ευρωπαϊκής διάσκεψης για την πρόληψη και την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων – παγκόσμια πρόκληση για τον 21^ο αιώνα, που διεξήχθη από 18 έως 20 Σεπτεμβρίου 2002³⁷. Στις 20 Οκτωβρίου 2003, το Συμβούλιο εξέδωσε ψήφισμα σχετικά με πρωτοβουλίες για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων, ιδίως γυναικών³⁸. Στις 27 Νοεμβρίου 2003, το Συμβούλιο εξέδωσε σύσταση για τη βελτίωση των μεθόδων πρόληψης και επιχειρησιακής έρευνας στην καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος στο οποίο ενέχεται η εμπορία ανθρώπων³⁹.
- (6) Στις 23 Νοεμβρίου 1995, το Συμβούλιο εξέδωσε ψήφισμα σχετικά με την προστασία των μαρτύρων στα πλαίσια της καταπολέμησης του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος⁴⁰, και στις 20 Δεκεμβρίου 1996 το Συμβούλιο εξέδωσε ψήφισμα περί των συνεργαζομένων με τη δικαιοσύνη ατόμων για την καταπολέμηση του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος⁴¹.
- (7) Όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Επιτροπή υπέγραψαν το Πρωτόκολλο για την πρόληψη, καταστολή και δίωξη της εμπορίας προσώπων, ιδίως γυναικών και παιδιών, το οποίο προστίθεται στη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του Διεθνικού Οργανωμένου Εγκλήματος.
- (8) Το Συμβούλιο της Ευρώπης κίνησε διαπραγματεύσεις σχετικά με μια ευρωπαϊκή σύμβαση για δράση κατά της εμπορίας ανθρώπων. Είναι ευκατὰ η όσο το δυνατόν πληρέστερη συμβολή στην προτεινόμενη σύμβαση καθώς και η αποφυγή του ασυμβίβαστου μεταξύ της προτεινόμενης σύμβασης και των μέσων που καταρτίζονται δυνάμει του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (9) Στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να επιτραπεί η διαπραγμάτευση, εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, εκείνων των μερών της Σύμβασης που καλύπτονται από το κοινοτικό δίκαιο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ:

Άρθρο 1

1. Τα κράτη μέλη στηρίζουν την κατάρτιση από το Συμβούλιο της Ευρώπης ενός σχεδίου ευρωπαϊκής σύμβασης για δράση κατά της εμπορίας ανθρώπων (στο εξής

³⁴ EE L 190, της 18.7.2002, σ. 1.

³⁵ EE L 196, της 2.8.2003, σ.45.

³⁶ EE L13, της 20.1.2004, σ.44.

³⁷ EE C 137, της 12.6.2003, σ. 1.

³⁸ EE C 260, της 29.10.2003, σ. 4.

³⁹ Δεν έχει δημοσιευθεί.

⁴⁰ EE C 327, της 7.12.1995, σ. 5.

⁴¹ EE C 10, της 11.1.1997, σ. 1.

αναφερόμενο ως «σύμβαση». Τα κράτη μέλη υποστηρίζουν τη συμπερίληψη στη σύμβαση διατάξεων με τις οποίες θα διευκολύνεται στο μέγιστο η δίωξη και η επιβολή κυρώσεων για ποινικά αδικήματα σχετικά με την εμπορία ανθρώπων.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι διατάξεις της εν λόγω σύμβασης είναι συμβατές προς τη νομοθεσία δυνάμει του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ειδικότερα όσον αφορά την απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 2002 (2002/629/ΔΕΥ), για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων⁴², την απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου της 15^{ης} Μαρτίου (2001/220/ΔΕΥ) σχετικά με το καθεστώς των θυμάτων σε ποινικές διαδικασίες⁴³, και την απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 2003 (2004/68/ΔΕΥ) για την καταπολέμηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας⁴⁴ και άλλες πράξεις σχετικές με θέματα που καλύπτει η σύμβαση και συναφείς προς τα περαιτέρω μέτρα για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων δυνάμει του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ειδικότερα με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 8^{ης} Μαΐου (2003/C 137/01) για τη δήλωση των Βρυξελλών για την πρόληψη και την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων⁴⁵, το ψήφισμα του Συμβουλίου της 20ής Οκτωβρίου 2003 (2003/C 260/03) σχετικά με πρωτοβουλίες για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων, ιδίως γυναικών⁴⁶ και τη σύσταση του Συμβουλίου της 27^{ης} Νοεμβρίου 2003 για τη βελτίωση των μεθόδων πρόληψης και επιχειρησιακής έρευνας στην καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος στο οποίο ενέχεται η εμπορία ανθρώπων⁴⁷.
3. Οι διατάξεις που πρέπει να συμπεριληφθούν στη σύμβαση θα πρέπει να αντικατοπτρίζουν ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 3 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η εμπορία ανθρώπων θεωρείται ως παραβίαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και, ως εκ τούτου, απαγορεύεται.
4. Η σύμβαση πρέπει να ορίζει την εμπορία ανθρώπων όπως αυτή ορίζεται στο Πρωτόκολλο για την πρόληψη, καταστολή και δίωξη της εμπορίας προσώπων, ιδίως γυναικών και παιδιών, το οποίο προστίθεται στη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του Διεθνικού Οργανωμένου Εγκλήματος, και στην απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου της 19^{ης} Ιουλίου 2002 για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων⁴⁸.
5. Όσον αφορά τις ποινικές διαδικασίες, τα κράτη μέλη υποστηρίζουν τη συμπερίληψη διατάξεων σχετικών με την αντιμετώπιση της κατάστασης και των ειδικών αναγκών των γυναικών και των παιδιών θυμάτων ή δυνάμει θυμάτων εμπορίας ανθρώπων. Ειδικότερα όσον αφορά τα παιδιά, η σύμβαση πρέπει να περιλαμβάνει διατάξεις για ειδική μεταχείριση που ανταποκρίνεται με τον καλύτερο τρόπο στις περιστάσεις, για αναγκαία προστασία από τις συνέπειες της κατάθεσής τους σε δημόσιες συνεδριάσεις, κατάλληλη κατάρτιση με ιδιαίτερη έμφαση στις ανάγκες τους, και παροχή ενδεδειγμένης βοήθειας στις οικογένειές τους. Επί πλέον, τα κράτη μέλη υποστηρίζουν, όπου ενδείκνυται, τη συμπερίληψη διατάξεων που ενθαρρύνουν τη

⁴² EE L 203, της 1.8.2003, σ. 1.

⁴³ EE L 82, της 22.3.2001, σ. 1.

⁴⁴ EE L13, της 20.1.2004, σ.44.

⁴⁵ EE C 137, της 12.6.2003, σ. 1.

⁴⁶ EE C 260, της 29.10.2003, σ. 4.

⁴⁷ Δεν έχει δημοσιευθεί.

⁴⁸ EE L 203, της 1.8.2003, σ. 1.

στενή συνεργασία μεταξύ κρατικών αρχών και ανεξάρτητων ειδικευμένων οργανισμών (διεθνείς οργανισμοί, ΜΚΟ) στις ποινικές διαδικασίες.

6. Όσον αφορά το ουσιαστικό ποινικό δίκαιο, η σύμβαση περιλαμβάνει διατάξεις για την επιβολή κυρώσεων για αδικήματα που αφορούν την εμπορία ανθρώπων με σκοπό την εκμετάλλευση της εργασίας τους ή τη σεξουαλική εκμετάλλευση. Για αδικήματα που διαπράττονται υπό επιβαρυντικές περιστάσεις προβλέπονται ποινικές κυρώσεις αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές, που θα είναι δυνατόν να αποτελέσουν βάση έκδοσης. Τα κράτη μέλη υποστηρίζουν τη συμπερίληψη στη σύμβαση διατάξεων που αφορούν την ευθύνη νομικών προσώπων και κυρώσεις κατ' αυτών για εγκλήματα σχετικά με την εμπορία ανθρώπων, όσον αφορά τη δικαιοδοσία και τη δίωξη.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η σύμβαση δεν τα εμποδίζει να θεσπίζουν ή να θέτουν σε εφαρμογή μελλοντικές πράξεις σύμφωνα με τον τίτλο VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σε θέματα που αφορούν τη σύμβαση.

Άρθρο 3

Κατά τις διαπραγματεύσεις για την προτεινόμενη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης, τα κράτη μέλη συντονίζουν τις θέσεις τους με πρωτοβουλία της προεδρίας του Συμβουλίου, και επιδιώκουν την επίτευξη κοινής θέσης επί όλων των θεμάτων που έχουν ουσιαστική σημασία για τα συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Επιτροπή συμμετέχει πλήρως στις εργασίες αυτές.

Άρθρο 4

Κατά τις διαπραγματεύσεις, η Ευρωπαϊκή Ένωση καλεί τις υποψήφιες χώρες να υποστηρίξουν την κοινή θέση.

Άρθρο 5

Η παρούσα κοινή θέση θεσπίζεται υπό την επιφύλαξη ότι στην Επιτροπή επιτρέπεται να διαπραγματεύεται, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα μέρη εκείνα της σύμβασης που καλύπτονται από το κοινοτικό δίκαιο.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*